



# मेनिंगोकोकल ए.सि.डब्ल्यु.वाइ. खोप

Meningococcal ACWY vaccination

नेशनल हेल्थ एण्ड मेडिकल रिसर्च काउन्सिलद्वारा विद्यालय खोप कार्यक्रममा किशोरकिशोरीहरूको लागि सिफारिश गरेका खोपहरू एन.एस.डब्ल्यु. हेल्थ (NSW Health) ले प्रदान गर्छ। बाबुआमा / अभिभावकले हस्ताक्षर गरेको मन्जुरी उपलब्ध गराउनु पर्नेछ।

## तपाईंले गर्नु पर्ने अन्य कुराहरू

- यो जानकारी पत्र ध्यान दिएर पढ्नुहोस्।
- यदि तपाईं आफ्नो बच्चालाई मेनिंगोकोकल ए.सि.डब्ल्यु.वाइ. विरूद्ध खोप दिन चाहनुहुन्छ भने यो मन्जुरी फारम पूरा भर्नुहोस् र हस्ताक्षर गरेको मन्जुरी फारम आफ्नो बच्चा मार्फत विद्यालयमा फर्काई दिनुहोस्।
- यदि तपाईं आफ्नो बच्चालाई मेनिंगोकोकल ए.सि.डब्ल्यु.वाइ. विरूद्ध खोप दिन चाहनु हुन्न भने मन्जुरी फारम नभर्नुहोस् अथवा फिर्ता नगर्नुहोस्।

## प्रश्न. मेनिंगोकोकल रोग के हो ?

मेनिंगोकोकल एक विरलै हुने तर गम्भिर सङ्क्रमण गराउने रोग हो जसबाट प्रायजसो मेनिन्जाइटिस (मस्तिष्क वरपर र मेरुदण्ड सुन्निने) र/अथवा सेप्टिकेमिया (रगत विषाक्त हुने) गराउँछ। मेनिंगोकोकल रोगका लक्षणहरू निश्चित प्रकारका नहुन सक्छन् तर एकासि ज्वरो आउने, टाउको दुख्ने, घाँटी कडा हुने, जोर्नि दुख्ने, रातो गुलाबि रङ्गका दागहरू वा चोटहरू देखिने, चहकिलो प्रकाश मन नपर्ने, वाकवाकि लागे जस्तो हुने र बान्ता आउने लगायत हुन सक्छन्। उचित एन्टिबायोटिक उपचार गराएता पनि मेनिंगोकोकल सङ्क्रमणहरूको 10 प्रतिशतसम्म घातक हुन्छ र बाँचेकाहरूमा दिर्घकालिन जटिलता छाडेर जान सक्ने हुनसक्छ।

## प्रश्न. मेनिंगोकोकल रोग कसरी फैलिन्छ ?

मेनिंगोकोकल जीवाणु (ब्याक्टेरिया) नाक र गला पछाडिको न्यालबाट मानिसहरूमा सर्छ। यसको लागि सामान्यतया, जीवाणु बोकेको प्रायः स्वस्थ मानिससँग नजिकको र लामो सम्पर्क रहेको हुनुपर्छ। 'नजिकको र लामो सम्पर्क' को उदाहरणमा एउटै घरमा बस्ने अथवा घनिष्ठ (गहिरो) रूपले गरिने चुम्बन हो। मेनिंगोकोकल जीवाणुहरू सजिलै एक व्यक्तिबाट अर्को व्यक्तिमा सर्दैन र जीवाणु मानव शरीरभन्दा बाहिर बच्न गाह्रो हुन्छ।

## प्रश्न. खोपहरूले कसरी काम गर्छ ?

खोपहरूले केही खास संक्रमणहरूसँग प्रतिरक्षा प्रणालीद्वारा लड्नलाई सहायता गर्ने काम गर्छ। यदि खोप लगाएको व्यक्ति यस्ता संक्रमणहरूको सम्पर्कमा आयो भने, उसको प्रतिरक्षा प्रणालीले अझ प्रभावकारी रूपमा प्रतिक्रिया देखाएर रोगलाई बढ्नबाट रोक्न वा यसको गम्भीरतालाई धेरैहदसम्म घटाउन सक्षम हुन्छ।

## प्रश्न. मेनिंगोकोकल ए.सि.डब्ल्यु.वाइ. खोप कतिगो प्रभावकारी छ ?

मेनिंगोकोकल ए.सि.डब्ल्यु.वाइ. संयुक्त खोपको एक मात्रा यी चार प्रकारका मेनिंगोकोकल रोग विरूद्ध धेरै प्रभावकारी हुन्छ। यो खोपले टाइप बि बाट हुने मेनिंगोकोकल रोग विरूद्ध बचाउँदैन।

## प्रश्न. यो कार्यक्रममा कसले खोप लिनुपर्छ ?

माध्यमिक विद्यालयहरूको 10 कक्षाका सबै विद्यार्थीहरू, र इन्टेन्सिभ इडिलस सेन्टर्समा सहभागी 15-19 वर्ष पुगेकाहरूले मेनिंगोकोकल सेरोग्रुप ए, सि, डब्ल्यु र वाइ विरूद्ध बच्न खोप लगाउनुपर्छ।

## प्रश्न. कसलाई खोप दिन हुदैन ?

मेनिंगोकोकल ए.सि.डब्ल्यु.वाइ. खोप निम्न व्यक्तिहरूलाई दिनु हुँदैन :

- मेनिंगोकोकल खोपको अघिल्लो खुराक लगाएपछि एनाफाइलेक्सिस भएको छ भने
- कुनै खोपको एडिटिभ्स (vaccine additives) का कारण एनाफाइलेक्सिस भएको छ भने

डिप्टेरिया टक्सोइड (diphtheria toxoid) प्रति अति संवेदनशील भएको थाहा भएका मानिसहरूले पनि मेनिंगोकोकल ए.सि.डब्ल्यु. वाइ. खोप लिनु हुँदैन।

## प्रश्न. एनाफाइलेक्सिस भनेको के हो ?

एनाफाइलेक्सिस (Anaphylaxis) अचेत हुने र चाँडो उपचार गरिएन भने मृत्यु नै हुनसक्ने गम्भीर एलर्जिक प्रतिक्रिया हो।

**खोप दिएपछि यस्तो देखिने एकदमै दुलर्भ हुन्छ।** विद्यालयमा खोप दिने नर्सहरू एनाफाइलेक्सिसको उपचारको लागि पूर्ण तालिमप्राप्त हुन्छन्।

## प्रश्न. के मेरो बच्चाले पहिले नै मेनिंगोकोकल ए.सि.डब्ल्यु. वाइ. खोप लिएको छैन ?

2018 जुलाई देखि 12 महिना उमेरका बालबालिकाहरूको लागि नेशनल इम्युनाइजेसन प्रोग्राम (राष्ट्रिय खोप कार्यक्रम) मा मेनिंगोकोकल ए.सि.डब्ल्यु. वाइ. खोप समावेश गरिएको छ। तपाईंको बच्चालाई पहिले मेनिंगोकोकल सि खोप मात्र लगाइएको हुन सक्छ जसले मेनिंगोकोकल सि रोग विरूद्ध मात्र बचाउन सक्छ।

केहि निश्चित स्वास्थ्य अवस्था भएका विद्यार्थीहरू (जस्तै स्प्लिन नभएको अथवा रोग प्रतिरोधात्मक क्षमता कम भएको) लाई पहिले नै यो खोप दिइएका हुन सक्छन्। यदि दिइएको छ र अब अर्को बूस्टर खुराक दिने बेला भएको छ भने कृपया आफ्नो चिकित्सक अथवा विशेषज्ञसँग छलफल गर्नुहोस्।

## प्रश्न. मेरो बच्चाले पहिले नै मेनिंगोकोकल सि खोप लिइसकेको छ - के उसलाई मेनिंगोकोकल ए. सि. डब्ल्यु. वाइ. खोप लगाउनु सुरक्षित हुन्छ ?

धेरैजसो बालबालिकाहरूले शिशु अवस्थामै मेनिंगोकोकल सि खोप लगाइ सकेको हुन्छन्।

केही देशहरूमा किशोरकिशोरी अवस्थाको लागि चाहिने बूस्टर सिफारिश गरिन्छ, र यो ए. सि. डब्ल्यु. वाइ. खोपले मेनिंगोकोकल सि रोग विरूद्ध बूस्टर पनि दिनेछ साथै यसले ए, डब्ल्यु र वाइ प्रकारका विरूद्ध पनि बचाउ गर्छ।

‘नो ज्याब, नो पे’ (खोप नलगाए, भुक्तानी पाइत्र) भन्ने कार्यक्रम अन्तर्गत केही बालबालिकाहरुले मेनिंगोकोकल सि खोप सन् 2015-2018 मा लगाएका हुन सक्छन्। मेनिंगोकोकल ए. सि. डब्ल्यु. वाइ. खोप लगाउन अहिले सुरक्षित छ। सबै प्रकारका मेनिंगोकोकल विरुद्ध सुरक्षा पाउन खोपको बिचमा कम्तिमा 4 हप्ताको अन्तराल राम्रो हुन्छ।

## प्रश्न. यो खोपका अन्य के के संकेतहरु हुन् ?

हजमा जाने लगायत, यात्रा गर्ने योजना बनाउने मानिसहरुमा मेनिंगोकोकल रोग सन् जोखिम अधिक हुने हुनाले उनीहरुको लागि पनि यो खोप सिफारिश गरिन्छ। यो खोप केही पेशाकर्मिहरुका लागि जस्तै माइक्रोबायोलोजी (microbiology) प्रयोगशालाको कर्मचारी र केही निश्चित स्वास्थ्य अवस्था भएका जस्तै स्प्लिन (spleen) नभएकाहरुका लागि पनि सिफारिश गरिन्छ।

## प्रश्न. मेनिंगोकोकल ए.सि.डब्ल्यु.वाइ. (meningococcal ACWY) खोपमा के एडिटिभ्स (मिश्रण) मिसाइएको हुन्छ ?

यो खोपमा ट्रोमेटामोल, सुक्रोज र सोडियम क्लोराइड मिसाइएको हुनसक्छ। यी मिश्रणहरु खोपमा ज्यादै सानो परिमाणमा समावेश गरिएको हुन्छ ताकि त्यसले कि त खोपले काम गर्न सहायता पुऱ्याउँछ वा खोपलाई जोगाउने वस्तुकोरूपमा कार्य गर्छ।

## प्रश्न. खोपहरु कतिको सुरक्षित छन् ?

अष्ट्रेलियामा प्रयोग हुने खोपहरु सुरक्षित छन् र थेराप्युटिक गुड्स एडमिनीस्ट्रेशन (Therapeutic Goods Administration; TGA) बाट पारित हुनुअघि कडा सुरक्षा परीक्षण पास गर्नुपर्छ। यसको साथै TGA ले प्रयोगमा आएका खोपहरुको सुरक्षा अनुगमन गर्छ।

## प्रश्न. मेनिंगोकोकल ए.सि. डब्ल्यु.वाइ. (meningococcal ACWY) खोपबाट हुने अन्य असरहरु के के हुन् ?

यसका असरहरु सामान्यतया हल्का हुन्छन् र प्रायः ज्वरो आउने, टाउको दुख्ने, रिंगटा लाग्ने वा सुई हानेको ठाँउमा दुख्ने, सुन्निने र रातो हुनेहुन्छ। सुई हानेको ठाँउमा हुने असरहरु साधारणतया 2-3 दिनभित्र हराएर जान्छ। गम्भीर किसिमका असरहरु अत्यधिक दुर्लभ हुन्छन्। खोपको असरहरुको बारे थप जानकारी उपभोक्ता औषधी सूचना (Consumer Medicine Information; CMI) मा [www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination) मार्फत प्राप्त गर्न सकिन्छ।

खोप दिए पश्चात् अतिरिक्त असरहरुप्रति चासो राख्ने बाबुआमाहरुले जी.पी. (GP) लाई सम्पर्क गर्नुपर्छ, जसले स्थानीय जन स्वास्थ्य इकाईमा खबर गरिदिनु पर्छ।

## प्रश्न. गर्भवती भएका अथवा हुन सक्ने आशंका भएका महिला विद्यार्थीलाई खोप दिन मिल्छ ?

मिल्दैन। गर्भवती भएका, अथवा आफू गर्भवती भएको हुनसक्ने आशंका गरिरहेका महिला विद्यार्थीलाई खोप दिन मिल्दैन। खोप दिने दिनमा नर्सहरुले महिला विद्यार्थीहरुलाई गर्भवती भएको अथवा हुन सक्ने आशंका छ कि भनेर सोध्नेछन्। यदि विद्यार्थीले छ भन्ने उत्तर दिएमा उसलाई खोप दिइने छैन। अनि सो विद्यार्थीलाई तुरुन्तै यस विषयमा आफ्नो बाबुआमा / अभिभावकसँग छलफल गर्न र चिकित्सकको सहायता लिन आग्रह गरिनेछ। यसको साथै उनीलाई सल्लाह, सहयोग र निर्देशनको लागि स्वास्थ्य सिफारिस सेवाको सम्पर्क विवरणहरु दिइनेछ।

## प्रश्न. यदि मेरो बच्चालाई दम (asthma) छ र पफर (puffer) द्वारा कोर्टिसोन (cortisone) अथवा प्रेडनीसोन (prednisone) लिने गरेको छ भने के हुन्छ ?

दमको कारणले जुनसुकै औषधि लिएको भएता पनि सुरक्षित तरीका अपनाएर कसैलाई मेनिंगोकोकल ए.सि.डब्ल्यु.वाइ. (meningococcal ACWY) खोप दिन सकिनेछ।

## प्रश्न. खोप दिनको लागि कसले मञ्जुरी दिन सक्छ र के मञ्जुरी फिर्ता लिन सकिन्छ ?

कुनै पनि समयमा मञ्जुरी फिर्ता लिएको लिखित सूचना विद्यालयलाई उपलब्ध गराएर वा मञ्जुरी फिर्ता लिन विद्यालयलाई टेलिफोन गरेर मञ्जुरी फिर्ता लिन सकिन्छ। अनलाइन मञ्जुरी फिर्ता लिनेबारे जानकारी निम्न वेबसाईटमा प्राप्त गर्न सकिन्छ: [nswhealth.service-now.com/school](http://nswhealth.service-now.com/school)

## प्रश्न. विद्यालयमा नर्स आएको दिन मेरो बच्चा बिरामी वा अनुपस्थित भएर खोप लगाउन छुट्यो भने मैले के गर्नु पर्छ ?

वर्षभरि विद्यालय खुल्ला हुने दिनहरुमा तपाईंको बच्चालाई खोप दिनको लागि सक्दो प्रयास गरिनेछ। जहाँसम्म यो सम्भव नभएमा छुट्टेको खोप लिने व्यवस्थाहरु मिलाउन तपाईंलाई सल्लाह दिइनेछ।

वैकल्पिक रूपमा, निःशुल्क पुरक खोप (catch-up) तपाईंको स्थानीय जी.पी. र खोपारोपण गर्ने फार्मासिस्टहरु मार्फत उपलब्ध छ। कृपया ध्यान दिनुहोस् जी.पी. र खोपारोपण गर्ने फार्मासिस्टहरुले परामर्श वा प्रशासन शुल्क लिन सक्दछन्।

## मैले कसरी खोपहरुको रेकर्ड प्राप्त गर्न सक्छु?

तपाईंको बच्चाको खोपहरुको जानकारी अष्ट्रेलियन इम्युनाइजेशन रजिष्टर (Australian Immunisation Register; AIR) मा अपलोड गरिनेछ ता कि यसलाई तपाईंको बच्चाको इम्युनाइजेशन इतिहाससँग जोड्न सकिन्छ।

अभिभावकहरुले आफ्नो बच्चा १४ वर्ष नपुग्नुसम्म कुनै पनि समयमा आफ्नो बच्चाको ए.आई.आर. इम्युनाइजेशन हिस्ट्री स्टेटमेन्ट (AIR Immunisation History Statement) को लागि अनुरोध गर्न सक्छन्, र १४ वर्ष र त्यसभन्दा बढी उमेरका विद्यार्थीहरुले आफ्नो इम्युनाइजेशन इतिहासको विवरणको लागि निम्न बमोजिम अनुरोध गर्न सक्छन्:

- मेडिकेयर अनलाइन एकाउन्ट प्रयोग गरेर [myGov my.gov.au/](http://myGov.my.gov.au/) मार्फत
- मेडिकेयर एक्सप्रेस प्लस एप (Medicare Express Plus App) प्रयोग गरेर [www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps](http://www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps)
- ए.आई.आर. साधारण सोधपुछ (AIR General Enquiries) लाई 1800 653 809 मा फोन गरेर।

## प्रश्न. मेरो बच्चाको बारेमा दिइएको जानकारीलाई के गरिन्छ?

मञ्जुरी फारममा तपाईंले दिएको जानकारीहरु एन.एस.डब्ल्यु. र कमनवेल्थको कानूनमा भएको कडा गोपनीयता (confidentiality and privacy) प्रावधानहरुको अधीनमा रहनेछन् (संलग्न प्राइभेसी स्टेटमेन्ट हेर्नुहोस्)। यी सूचनालाई एन.एस.डब्ल्यु. स्वास्थ्य इम्युनाइजेशन रजिष्टरमा प्रविष्ट गरिनेछ र त्यसपछि अष्ट्रेलियन इम्युनाइजेशन रजिष्टर (AIR) मा अपलोड गरिनेछ ताकि यो तपाईंको बच्चाको विद्यमान इम्युनाइजेशन इतिहाससँग जोड्न सकिनेछ र माईगभ (MyGov) मा हेर्न सकिनेछ।

## विद्यालयमा खोप कार्यक्रमको बारेमा थप जानकारी मैले कहाँ प्राप्त गर्न सक्छु?

थप जानकारी निम्नानुसार प्राप्त गर्न सकिन्छ :

- एन.एस.डब्ल्यु. हेल्थ (NSW Health) को वेबसाईट [www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination) मा गएर,
- तपाईंको स्थानीय पब्लिक हेल्थ युनिटलाई 1300 066 055 मा सम्पर्क गरेर।



# मेनिन्जोकोकल ए.सि.डब्लु.वाइ. खोपको रेकर्ड

अभिभावक/ संरक्षकले भर्नु पर्ने

विद्यार्थीको नाम (उदाहरणको लागि JANE SMITH)

कार्यालय प्रयोजनको लागि मात्र

पाखुरा  देब्रे खोप दिइएको समय (24 घण्टा) खोपको ब्याच नम्बर

दाहिने

नर्स (परिचारिका) को सही मिति

x / 2 0

## नर्स को टिपोट

खोप नदिनाको कारण

- अनुपस्थित
- असहमति जनाउनु अर्थात इन्कार गर्नु
- सन्धो नभएको
- सही नगरेको
- मन्जुरी फिर्ता लिएको
- अन्य

# अभिभावक/ संरक्षक मेनिन्जोकोकल ए.सि.डब्लु.वाइ. खोपको रेकर्ड

## मेनिन्जोकोकल ए.सि.डब्लु.वाइ. खोपको रेकर्ड

अभिभावक/ संरक्षकले भर्नु पर्ने

विद्यार्थीको नाम (उदाहरणको लागि JANE SMITH)

कार्यालय प्रयोजनको लागि मात्र

पाखुरा  देब्रे खोप दिइएको समय (24 घण्टा) खोपको ब्याच नम्बर

दाहिने

नर्स (परिचारिका) को सही मिति

x / 2 0

## खोप दिएपछि के गर्ने

- यसको रेकर्ड राख्नुहोस्, किनभने तपाईंले पछि यो जानकारी उपलब्ध गराउन आवश्यक पर्न सक्नेछ।
- तपाईंको बच्चाको खोपसँग सम्बन्धित जानकारी स्वतः अष्ट्रेलियन इम्युनाइजेसन रजिष्टर (AIR) मा अपलोड गरिनेछ। तपाईंले खोप मितिको बारेमा आफ्नो जी.पी. लाई अपडेट गर्न सक्नुहुन्छ।

## यदि खोप लगाएको ठाउँमा कुनै दुष्प्रभाव देखिएमा के गर्ने

- ठीक पार्नलाई खोप लगाएको ठाउँमा भिजेको चिसो कपडा राख्ने।
- दुखाइको लागि पारासिटामोल लिने।
- थप मात्रामा झोल पदार्थ पिउने।

यदि खोपको कारणले तपाईंको बच्चा असर देखिएकोले तपाईंलाई चिन्तित बनाएको छ भने कृपया आफ्नो स्थानीय डक्टरसँग सम्पर्क गर्नुहोस्।



# प्राइभेसी स्टेटमेन्ट (गोपनियताको बयान)



## हाम्रो दायित्वहरू

तपाईंको व्यक्तिगत जानकारीलाई गोपनियता कानून अनुसार व्यवहार गर्न हामी प्रतिबद्ध छौं।

कसरी र किन तपाईं र तपाईंको बच्चाको व्यक्तिगत जानकारी लिइन्छ र तपाईंले कसरी तपाईंको जानकारी प्राप्त गर्न सक्नुहुन्छ र तपाईंको जानकारी एन.एस.डब्ल्यू. को पब्लिक हेल्थ सर्भिस अन्तर्गत प्रयोग गर्न वा अन्य सरोकारवाला व्यक्ति वा संस्थाहरूलाई खुलासा गर्न पनि सकिन्छ भनी यो विवरणले व्याख्या गर्छ। तपाईंको व्यक्तिगत जानकारी भित्र तपाईं र तपाईंको बच्चाको व्यक्तिगत विवरण र तपाईंको बच्चाको खोपसँग सम्बन्धित व्यक्तिगत स्वास्थ्य जानकारी लगायत पर्दछन्।

## संकलन

व्यक्तिगत जानकारी संकलन गरिएको छ ता कि तपाईंको बच्चालाई उपयुक्त खोप सेवा प्रदान गर्न सकियोस्।

तपाईंको बच्चाको खोप तथा खोप सेवा व्यवस्थित गर्न उपयुक्त र आवश्यक पर्ने जानकारी मात्र संकलन गरिएको छ।

सम्भव भएसम्म तपाईं र तपाईंको बच्चाबाट सीधै जानकारी संकलन गरिन्छ। तपाईंको बच्चाको विद्यालय तथा तपाईंको बच्चालाई उपचार गर्ने अन्य स्वास्थ्यकर्मीहरूबाट जानकारी संकलन गर्न आवश्यक पर्न सक्छ। आपतकालिन अवस्थामा, परिवारको अन्य सदस्य, साथी, हेरचाह गर्ने व्यक्ति अथवा अन्य व्यक्तिबाट पनि जानकारी संकलन गर्न सकिनेछ जसले तपाईंको बच्चालाई

सबैभन्दा राम्रो हेरचाह गर्न हामीलाई सहायता गर्न सक्छन्।

## संकलित जानकारीको सुरक्षा

व्यक्तिगत जानकारी विभिन्न तरीकाबाट राख्न सकिन्छ। साधारणतया, कागजमा लेखिएको मेडिकल रेकर्ड र/वा सुरक्षित कम्प्युटराइज्ड डाटावेसमा विद्युतीय मेडिकल रेकर्डको रूपमा जानकारी राखिएको हुनसक्छ। सबै प्रकारका फर्म्याट (format) मा राखिएका व्यक्तिगत जानकारी हराउन, अनाधिकारिक पहुँच र दुरुपयोग हुनबाट रोक्ने उद्देश्यले हामी कडा नियम र नीतिहरूको पालना गर्छौं।

## प्रयोग र खुलासा

तपाईंको वा तपाईंको बच्चाको व्यक्तिगत जानकारी एन.एस.डब्ल्यू.को पब्लिक हेल्थ सर्भिस (जन स्वास्थ्य सेवा) ले प्रयोग गर्न सक्छ वा तपाईंलाई उचित सेवा र उपचार दिने हेतुले स्वास्थ्य सेवा बाहिर खुलासा गर्न सक्छ।

उदाहरणको लागि तपाईंको जानकारी तपाईंको डाक्टर, तपाईंको बच्चाको डाक्टर, उपचार गर्ने अर्को स्वास्थ्य सेवा वा अस्पताल, एन.एस.

डब्ल्यू.को एम्बुलेन्स सेवा, सिफारिस गरिएको विशेषज्ञ डाक्टर, वा प्याथोलोजी परीक्षणको लागि खुलासा गर्न सकिन्छ ताकि उनीहरूले उचितरूपले तपाईंको जानकारी प्रयोग गर्छन्।

फन्डिङ, योजना, सुरक्षा र गुणस्तर बढाउने क्रियाकलाप लगायत एन.एस.डब्ल्यू. स्वास्थ्य सेवाको कार्यान्वयन र हाम्रा बिरामीहरूको उपचार प्रयोजनहरूको लागि व्यक्तिगत जानकारी प्रयोग वा खुलासा गर्न सकिन्छ।

कानून बमोजिम सुचित गर्नु पर्ने रोगहरुको रिपोर्टिंग गर्न, मेडिकेयरलाई पूर्ण विवरण दिन र खोप तथाङ्कहरु रिपोर्टिङ्ग गर्नेको लागि पालना गर्न व्यक्तिगत जानकारी स्टेट र कमनवेल्थ सरकारी एजेन्सीहरुलाई खुलासा गर्न आवश्यक पर्छ। तपाईंको बच्चाको हालको खोप विवरणसँग लिङ्क भएको एच.पि.भी. खोपको तथ्यांक अष्ट्रेलियन इम्युनाइजेशन रजिष्टर (ए.आइ.आर.) मा अपलोड गरिन्छ र भविष्यको ए.आइ.आर. इम्युनाइजेशन हिस्ट्री स्टेटमेन्टरूमा समावेश गरिन्छ। महिला विद्यार्थीसँग सम्बन्धित तथ्यांक भविष्यमा नेशनल सर्भिकल स्क्रीनिंग प्रोग्राम रजिष्टरलाई पनि उपलब्ध गराइनेछ।

सेवाग्राही सन्तुष्टि सर्भेहरु र खोप सुरक्षा अनुगमन गर्ने सन्दर्भमा तपाईंलाई सम्पर्क गर्न पनि तपाईंको व्यक्तिगत जानकारी हामीले प्रयोग गर्न सक्छौं। सहभागिता स्वेच्छाले जनाउन सकिन्छ र सहभागिता नभए पनि त्यसले स्वास्थ्य सेवा दिने कुरामा असर पार्दैन।

## तपाईंको जानकारीमा पहुँच

हामीले राखेको तपाईं र तपाईंको बच्चाको व्यक्तिगत जानकारीमा पहुँचको लागि अनुरोध गर्न सक्नुहुन्छ। यदि तपाईंले आफ्नो व्यक्तिगत जानकारी अथवा मेडिकल रेकर्डको प्रतिलिपीहरु अनुरोध गर्नुभएमा शुल्क लाग्न सक्छ।

## थप जानकारी र हामीलाई सम्पर्क गर्न

तपाईंको व्यक्तिगत जानकारी कसरी व्यवस्थित गरिन्छ भनी थप जानकारीको लागि कृपया एन.एस.डब्ल्यू. हेल्थ प्राइभेसी म्यानुएल फर हेल्थ इन्फर्मेसन (NSW Health Privacy Manual for Health Information): [health.nsw.gov.au/patients/privacy](https://www.health.nsw.gov.au/patients/privacy) हेर्नुहोला।

यदि तपाईंको व्यक्तिगत जानकारीको गोपनीयताको विषयमा प्रश्नहरू अथवा गुनासो छ भने कृपया स्थानीय जन स्वास्थ्य इकाई (public health unit) को 1300 066 055 मा सम्पर्क गर्नुहोस्।